叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 感恩节之梦：一部适合小学生观(a Thanksgiving Dream A One Act Play For) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

感恩节之梦：一部适合小学生观(A Thanksgiving Dream A One Act Play for)

[sɔːŋ] ['spɛʃəltiːz] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [entə'teɪnmənts]
Song **Specialties** **for** **Your** **Entertainments**
歌曲 专业 为了 你的 娱乐

为您娱乐的特色歌曲

['tiːtʃərz] [ɑːr; ər] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðæt] [noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] ['nɑːv(ə)lti][ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðer; ðər]
Teachers **are** **discovering** **that** **no** **matter** **how** **much** **novelty** **there** **is** **in** **their**
教师 是 发现 那 不 事情 如何 很多 新奇 那里 是 在 他们的
[ˌentər'teɪnmənt] ,
entertainment **,**
娱乐 ,

教师们发现，无论他们的娱乐活动多么新颖，

[haʊ] [wel] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'reɪndʒd] , [haʊ] ['θɜːrəli] [drɪld] ,
how **well** **it** **is** **arranged** **,** **how** **thoroughly** **drilled** **,**
如何 出色地 它 是 安排 , 如何 彻底 钻孔 ,

布置得如何，训练得如何，

[ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['æktɪv] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ðeɪ] [mʌst; məst][juːz][ðə; ði]
if **they** **want** **to** **hold** **the** **active** **interest** **of** **the** **audience** **they** **must** **use** **the**
如果 他们 想 到 抓住 这 积极的 兴趣 的 这 观众 他们 必须 使用 这
[best][ʌv; əv] ['sɔŋz] .
best **of** **songs** **.**
最好的 的 歌曲 .

如果他们想保持观众的积极兴趣，就必须使用最好的歌曲。

[ðə; ði] ['sɔŋz] [mʌst; məst][biː; bi]['riːəl] ['nɔvəltiz] .
The **songs** **must** **be** **real** **novelties** **.**
这 歌曲 必须 是 真实的 新奇 .

这些歌曲必须是真正的新奇之作。

[ðə; ði][wɜːrdz][mʌst; məst][biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [dɪ'saɪdɪdli] ['klevər] .
The **words** **must** **be** **interesting** **as** **well** **as** **decidedly** **clever** **.**
这 字 必须 是 有趣的 作为 出色地 作为 绝对地 聪明的 .

这些文字必须既有趣又巧妙。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][mʌst; məst][biː; bi] ['kætʃi] [ænd; ənd] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [rɪtʃ] ['melədi] .
The **music** **must** **be** **catchy** **and** **abounding** **in** **rich** **melody** **.**
这 音乐 必须 是 朗朗上口的 和 丰富 在 富有的 旋律 .

音乐必须朗朗上口，旋律优美动听。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn][maɪnd][wiː; wi][hæv; həv] [prɪ'perd] [ðɪs] [lɪst][ʌv; əv][suː'pɪriər] [sɔːŋ] ['nɔvəltiz]
With **these** **things** **in** **mind** **we** **have** **prepared** **this** **list** **of** **superior** **song** **novelties**
和 这些 事物 在 头脑 我们 有 准备 这 列表 的 优越的 歌曲 新奇
[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['peɪtrənz] .
for **our** **patrons** **.**
为了 我们的 顾客 .

考虑到这些因素，我们为顾客准备了这份优质新歌清单。

[ɔːl][ɑːr; ər][ɪn]['regjələr] [ʃiːt] ['mjuːzɪk][fɔːrm] .
All **are** **in** **regular** **sheet** **music** **form** **.**
全部 是 在 常规的 床单 音乐 形式 .

所有乐谱均为标准五线谱形式。

[praɪs] , - [sents] [iːtʃ] ; [faɪv][fɔːr; fər] $1 . -

Price	**,**	**35**	**cents**	**each**	**;**	**5**	**for**	**$1**	**.**	**25**
价格	,	-	分	每个	;	5	为了	$1	.	-

单价 35 美分；5 个 1.25 美元

['welkəm] ['sɔŋz]

WELCOME	**SONGS**
欢迎	歌曲

欢迎歌曲

[wiːv] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] ['bæʃfl] [taʊn] .

We've	**Just**	**Arrived**	**from**	**Bashful**	**Town**	**.**
我们已经	只是	到达的	从	害羞的	镇	.

我们刚从害羞镇过来。

[wiː; wi] [hoʊp] [juːv] [brɔːt] [jʊr; jər] [smaɪlz] [ə'lɔːŋ] .

We	**Hope**	**You've**	**Brought**	**Your**	**Smiles**	**Along**	**.**
我们	希望	你已经	带来	你的	微笑	沿着	.

希望你们都带着笑容而来。

[kʌm] [ænd; ənd] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['welkəm] [keɪk] .

Come	**and**	**Partake**	**of**	**Our**	**Welcome**	**Cake**	**.**
来	和	参加	的	我们的	欢迎	蛋糕	.

欢迎品尝我们的迎宾蛋糕。

[wɪə(r)] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [hɪr] .

We're	**Very**	**Glad**	**to**	**See**	**You**	**Here**	**.**
是	非常	高兴的	到	看	你	这里	.

很高兴见到你。

[wɪð; wɪθ] ['kweɪkɪŋ] ['hɑːrts] [wiː; wi] ['welkəm] [juː; jʊ] .

With	**Quaking**	**Hearts**	**We**	**Welcome**	**You**	**.**
和	震动	红心	我们	欢迎	你	.

我们怀着忐忑不安的心欢迎您。

['kloʊzɪŋ] ['sɔŋz]

CLOSING	**SONGS**
结束	歌曲

闭幕歌曲

['mɪstər] . [sʌn] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [muːn] .

Mr	**.**	**Sun**	**and**	**Mrs**	**.**	**Moon**	**.**
先生	.	太阳	和	太太	.	月亮	.

孙先生和文女士。

[naʊ] , [ɑːnt] [juː; jʊ] [glæd] [juː; jʊ] [keɪm] ?

Now	**,**	**Aren't**	**You**	**Glad**	**You**	**Came**	**?**
现在	,	不是	你	高兴的	你	来	?

现在，你是不是很庆幸自己来了?

[wiː; wi] [duː] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .

We	**Do**	**Not**	**Like**	**to**	**Say**	**Goodbye**	**.**
我们	做	不是	喜欢	到	说	再见	.

我们不喜欢说再见。

[wiːl] [naʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .

We'll	**Now**	**Have**	**to**	**Say**	**Goodbye**	**.**
出色地	现在	有	到	说	再见	.

现在我们不得不说再见了。

['peɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . , ['deɪtn] , [oʊ'haɪoʊ] [[wʌn]]

Paine	**Publishing**	**Co**	**.**	**,**	**Dayton**	**,**	**Ohio**	**[**	**1**	**]**
潘恩	出版	合作	.	,	代顿	,	俄亥俄州	[	1	]

Paine Publishing Co.，俄亥俄州代顿[1]

[ə; eɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [driːm]
A **Thanksgiving** **Dream**
一个 感恩 梦

感恩节之梦

[ə; eɪ] [wʌn] [ækt] [pleɪ] [fɔːr; fər]
A **One** **Act** **Play** **for**
一个 一 行为 玩 为了

一部独幕剧

['praɪmeri] ['tʃɪldrən]
Primary **Children**
基本的 孩子们

小学儿童

[baɪ] ['ɛfə] [iː] . ['prestən]
By **EFFA** **E** **.** **PRESTON**
经过 埃法 E . 普雷斯顿

作者：埃法·E·普雷斯顿

['peɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
PAINE **PUBLISHING** **COMPANY**
疼痛 出版 公司

佩恩出版公司

['deɪtn] , [oʊ'haɪoʊ] [[ˌtuː'tuː]]
DAYTON **,** **OHIO** **[** **2** **]**
代顿 , 俄亥俄州 [2]

俄亥俄州代顿[2]

[ə; eɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [driːm]
A **Thanksgiving** **Dream**
一个 感恩 梦

感恩节之梦

['kærəktərz]
CHARACTERS
人物

人物

[dʒæk] — [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] .
Jack **—** **A** **small** **boy** **.**
杰克 — 一个 小的 男生 .

杰克——一个小男孩。

['pɪlgrɪm] [meɪdz] — [faɪv] ['gɝːlz] [ɪn] [kə'loʊniəl] ['kɑːstuːm] .
Pilgrim **Maids** **—** **Five** **girls** **in** **colonial** **costume** **.**
朝圣 女佣 — 五 女孩们 在 殖民 戏服 .

朝圣少女——五位身着殖民时期服装的女孩。

['indiəns] — [tuː] [bɔɪz] [ɪn] ['ɪndiən] ['kɑːstuːm] .
Indians **—** **Two** **boys** **in** **Indian** **costume** **.**
印度人 — 二 男孩们 在 印度 戏服 .

印第安人——两个身着印第安服装的男孩。

['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] — ['eni] ['nʌmbər] [smɔːl] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] ['hævɪŋ] [hjuːdʒ] ['peɪpər]
Pumpkins **—** **Any** **number** **small** **boys** **and** **girls** **having** **huge** **paper**
南瓜 — 任何 数字 小的 男孩们 和 女孩们 拥有 巨大的 纸
['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] [pɪnd] [ɑːn] [ðem; ðəm] .
pumpkins **pinned** **on** **them** **.**
南瓜 已置顶 在 他们 .

南瓜——许多小男孩和小女孩身上都别着巨大的纸南瓜。

['tɜ:kɪz] — [faɪv] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ]['peɪpər] ['tɜ:kɪz] [pɪnd] [ɑ:n][ðem; ðəm] .

Turkeys	—	Five	children	with	paper	turkeys	pinned	on	them	.
火鸡	—	五	孩子们	和	纸	火鸡	已置顶	在	他们	.

火鸡——五个孩子身上别着纸火鸡。

['gɔblɪnz] — ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔ:l] [bɔɪz] ['werɪŋ] ['hɪdiəs] [fɔ:ls] ['feɪsɪz] .

Goblins	—	Any	number	of	small	boys	wearing	hideous	false	faces	.
哥布林	—	任何	数字	的	小的	男孩们	穿着	可怕	错误的	面孔	.

小妖精——任何一群戴着丑陋假面具的小男孩。

['æftər] [i:tʃ] [gru:p] [hæz; həz]['spoʊkən][ˌaɪ 'ti:][goʊz] [ɔ:f] [steɪdʒ] .

After	each	group	has	spoken	it	goes	off	stage	.
后	每个	团体	有	说	它	去	离开	阶段	.

每个小组发言结束后就下台。

['æftər]['dʒæks][læst] [spi:tʃ] [hi:; hi] [li:vz] [steɪdʒ][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'tɜ:rn][ænd; ənd] [sɪŋ]

After	Jack's	last	speech	he	leaves	stage	and	all	the	others	return	and	sing
后	杰克的	最后的	演讲	他	树叶	阶段	和	全部	这	其他的	返回	和	唱歌

[ðə; ði]['kloʊzɪŋ] [sɔ:ŋ] .

the	closing	song	.
这	结束	歌曲	.

杰克发表完最后一段演讲后离开舞台，其他人返回舞台，共同演唱了闭幕歌曲。

[ɪf] [dɪ'zaɪrd] [ðə; ði]['kɑ:stu:mɪŋ; 'kɑ:stju:mɪŋ] [meɪ] [bi:; bi] [ɪ'læbərət] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l]

If	desired	the	costuming	may	be	elaborate	,	but	it	is	not	at	all
如果	想要的	这	服装	可能	是	精心制作的	,	但	它	是	不是	在	全部

['nesəseri] .

necessary	.
必要的	.

如果需要，服装可以很精致，但这完全没有必要。

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ]

Copyright	,	1922	,	by
版权	,	-	,	经过

版权所有，1922年，作者

[el] . [em] . ['peɪn] [[θri:]]

L	.	M	.	Paine	[	3	]
L	.	M	.	潘恩	[	3	]

LM Paine[3]

[ə; eɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [dri:m]

A	Thanksgiving	Dream
一个	感恩	梦

感恩节之梦

[dʒæk] :

Jack	:
杰克	:

杰克：

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði]['grændəst] ['dɪnər] —

I	had	the	grandest	dinner	—
我	有	这	最宏伟	晚餐	—

我享用了一顿最丰盛的晚餐——

['pʊdɪŋ] [ænd; ənd] [keɪk] [ænd; ənd][paɪ] —

Pudding	and	cake	and	pie	—
布丁	和	蛋糕	和	馅饼	—

布丁、蛋糕和馅饼——

['tɜːrki] [ænd; ənd] [mæʃt] [pə'teɪtoʊ]
Turkey **and** **mashed** **potato**
火鸡 和 捣碎 土豆

火鸡和土豆泥

[aɪs] [kriːm] — [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [saɪ]
Ice **cream** **—** **it** **makes** **me** **sigh**
冰 奶油 — 它 制作 我 叹

冰淇淋——它让我叹息

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz] [left]
To **think** **that** **anything** **was** **left**
到 思考 那 任何事物 曾是 左边

想想竟然还有东西留存下来。

[ʌv; əv] [ɔːl] [ðæt] ['dændi] [miːl] ,
Of **all** **that** **dandy** **meal** **,**
的 全部 那 花花公子 一顿饭 ,

在那顿丰盛的晚餐中，

[bʌt; bət] [aɪ] ['kudnt] [iːt] [ə'nʌðər] [baɪt]
But **I** **couldn't** **eat** **another** **bite**
但 我 不能 吃 其他 咬

但我再也吃不下一口了。

[soʊ] ['veri] [fʊl] [aɪ] [fiːl] .
So **very** **full** **I** **feel** **.**
所以 非常 满的 我 感觉 .

我感觉好饱。

[aɪ] [ges] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [næp] [tɪl] ['sʌpər] [taɪm] .
I **guess** **I'll** **take** **a** **nap** **till** **supper** **time** **.**
我 猜测 患病的 拿 一个 午睡 直到 晚餐 时间 .

我打算睡个午觉，直到晚饭时间。

[[jɔːnz] , ['stretʃɪz] , [laɪz] [daʊn] [ænd; ənd] [sliːps] .]
[**Yawns** **,** **stretches** **,** **lies** **down** **and** **sleeps** **.** **]**
[打哈欠 , 伸展 , 谎言 向下 和 睡觉 .]

[打哈欠，伸懒腰，躺下睡觉。]

['entər] ['pɪlgrɪm] [meɪdz] .
Enter **Pilgrim** **Maids** **.**
进入 朝圣 女佣 .

朝圣少女乐队登场。

[ɔːl] :
All **:**
全部 :

全部:

[wɪə(r)] ['pɪlgrɪm] [meɪdz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ]
We're **Pilgrim** **Maids** **of** **long** **ago**
是 朝圣 女佣 的 长的 前

我们是很久以前的朝圣少女

[wen] [ɔːl] [ðɪs] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [nuː] ,
When **all** **this** **world** **was** **new** **,**
什么时候 全部 这 世界 曾是 新的 ,

当这个世界还很崭新的时候，

[ænd; ənd] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ðæt] [fɑːr] [ɔːf] [taɪm]
And **stories** **of** **that** **far** **off** **time**
和 故事 的 那 远的 离开 时间

还有关于那个遥远时代的故事

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [rɪˈleɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] .

We	shall	relate	to	you	.
我们	将	涉及	到	你	.

我们将与您联系。

[fɜːrst] :

First	:
第一的	:

第一的:

['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [keɪm] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləndˌ] [hɪr]

Our	fathers	came	from	England	here
我们的	父亲们	来了	从	英格兰	这里

我们的父辈从英国来到这里。

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['stɔːrmi] [siː] ,

Across	the	stormy	sea	,
穿过	这	暴风雨	海	,

越过波涛汹涌的大海,

[ænd; ənd] ['meni] ['hɑːdʃɪps] [ðeɪ] [ɪn'dʊrd]

And	many	hardships	they	endured
和	许多	艰辛	他们	忍受

他们经历了许多苦难

[tuː; tə][geɪn][ðer; ðər] ['lɪbərti] .

To	gain	their	liberty	.
到	获得	他们的	自由	.

为了获得自由。

['sekənd] :

Second	:
第二	:

第二:

[ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər]['aʊər; ɑːr] ['trʌsti] [frendz]

The	Indians	were	our	trusty	friends
这	印度人	是	我们的	可靠	朋友们

印第安人是我们值得信赖的朋友

[ænd; ənd] [tɔːt] [ˌjuː 'es] ['meni] [θɪŋz] —

And	taught	us	many	things	—
和	教授	我们	许多	事物	—

并教会了我们很多东西——

[tuː; tə] [plaʊ] — [tuː; tə][plænt] — [tuː; tə] [fɪʃ] — [tuː; tə] [hʌnt] —

To	plow	—	to	plant	—	to	fish	—	to	hunt	—
到	犁	—	到	植物	—	到	鱼	—	到	打猎	—

耕地——播种——捕鱼——狩猎——

[ænd; ənd] [wʌt] [iːtʃ] ['siːz(ə)n] [brɪŋz] .

And	what	each	season	brings	.
和	什么	每个	季节	带来	.

以及每个季节带来的种种变化。

[θɜːrd] :

Third	:
第三	:

第三:

[ə; eɪ] ['hɑːrvɪst] ['baʊntɪf(ə)l][wiː; wi] [gliːnd]

A	harvest	bountiful	we	gleaned
一个	收成	丰富	我们	收集

我们收获颇丰

[ɪn] -
In **1622**
在 -

1622年

[ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði]['indiəns][tuː; tə][ə; eɪ] [fiːst] .
And **called** **the** **Indians** **to** **a** **feast** **.**
和 称为 这 印度人 到 一个 盛宴 .

于是邀请印第安人来赴宴。

[sʌtʃ] [fʌn] [juː; jʊ]['nevər] [nuː] .
Such **fun** **you** **never** **knew** **.**
这样的 乐趣 你 绝不 知道 .

你从未体验过其中的乐趣。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] —
This **was** **the** **first** **Thanksgiving** **Day** **—**
这 曾是 这 第一的 感恩 天 —

这是第一个感恩节——

[ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['ɜːrnɪst] [preɪz]
A **day** **of** **earnest** **praise**
一个 天 的 认真 称赞

真挚赞美之日

[fɔːr; fər] [piːs] [ænd; ənd] ['plenti] ['græntɪd] [ˌjuː 'es] [[fɔːr]]
For **peace** **and** **plenty** **granted** **us** **[** **4** **]**
为了 和平 和 很多 的确 我们 [4]

赐予我们的和平与富足[4]

['æftər]['aʊər; ɑːr] ['wɪri] [deɪz] .
After **our** **weary** **days** **.**
后 我们的 厌倦 天 .

在我们疲惫的日子之后。

[fɔːrθ] :
Fourth **:**
第四 :

第四:

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['lɪt(ə)l][gɜːrl]
When **I** **was** **a** **little** **,** **little** **girl**
什么时候 我 曾是 一个 小的 , 小的 女孩

当我还是个小女孩的时候

[maɪ] ['perənts] [went] [ə'weɪ]
My **parents** **went** **away**
我的 父母 去 离开

我的父母离开了

[ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði]['beɪbiːz] .
And **left** **me** **to** **mind** **the** **babies** **.**
和 左边 我 到 头脑 这 婴儿 .

然后就留下我一个人照顾孩子。

[æn; ən] ['ɪndiən] [keɪm] [ðæt] [deɪ]
An **Indian** **came** **that** **day**
一个 印度 来了 那 天

那天来了一个印度人。

[ænd; ənd][aɪ] [pʊʃt] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['beɪbiːz]
And **I** **pushed** **the** **frightened** **babies**
和 我 推动 这 害怕 婴儿

我推着那些受惊的婴儿。

[huː] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr]
Who were playing on the floor
WHO 是 玩耍 在 这 地面

谁在地板上玩耍

['ʌndər] [tuː] [bɪg] [bræs] ['ketlz] .
Under two big brass kettles .
在下面 二 大的 黄铜 水壶 .

在两个大铜壶下面。

[ðeɪ] [bəuθ][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɔːr] .
They both began to roar .
他们 两个都 开始 到 吼 .

他们俩都开始咆哮起来。

[ˌaɪ 'tiː] [skerd] [ðə; ði]['indiəns] ['veri] [mʌtʃ]
It scared the Indians very much
它 害怕的 这 印度人 非常 很多

这让印第安人非常害怕。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ketlz] [rʌn]
When he saw the kettles run
什么时候 他 锯 这 水壶 跑步

当他看到水壶奔跑时

[ænd; ənd][hiː; hi] ['laʊdli] [rɔːrd] “ ['ketlz] [ə'laɪv] !
And he loudly roared “ Kettles alive !
和 他 高声 咆哮 “ 水壶 活 !

他大声吼道：〝凯特尔斯还活着！〞

” [ænd; ənd] [θruː] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [gʌn] .
” And threw away his gun .
〞 和 扔 离开 他的 枪 .

然后他把枪扔掉了。

[aɪ] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] ,
I shot him as he ran away ,
我 射击 他 作为 他 跑 离开 ,

他逃跑时我开枪打死了他。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][dʒʌst][ˌaʊt'saɪd] .
They found him just outside .
他们 成立 他 只是 外部 .

他们就在外面找到了他。

[aɪ] [kept] [ðə; ði] ['ketlz] ['meni] ['jɪrz]
I kept the kettles many years
我 保留 这 水壶 许多 年

我把这些水壶保存了很多年。

[ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [teɪl] [wɪð; wɪθ] [praɪd] .
And told the tale with pride .
和 讲述 这 故事 和 自豪 .

他自豪地讲述了这个故事。

[fɪfθ] :
Fifth :
第五 :

第五：

[maɪ]['sɪstər][ænd; ənd][aɪ] [skerd] [ðə; ði]['indiəns] [ə'weɪ]
My sister and I scared the Indians away
我的 姐姐 和 我 害怕的 这 印度人 离开

我和姐姐把印第安人吓跑了。

[wʌn] [naɪt] ['meni] [lɔ:ŋ] ['jɪrz] [ə'goʊ]
One night many long years ago
一 夜晚 许多 长的 年 前

很久很久以前的一个夜晚

[baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [sʌm; səm]['pʌmpkənz, 'pʌmkənz][tu:; tə][dʒæk] - ['læntərnz] [braɪt]
By changing some pumpkins to Jack - Lanterns bright
经过 变化 一些 南瓜 到 杰克 - 灯笼 明亮的

把一些南瓜灯变成明亮的杰克灯笼

[ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] .
And waving them to and fro .
和 挥手 他们 到 和 弗 .

并挥舞着它们来回走动。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['goʊsts]
In the darkness they thought they were ghosts
在 这 黑暗 他们 想法 他们 是 鬼魂

在黑暗中，他们以为自己是鬼魂。

[ænd; ənd] [jelɪŋ] [ɪn] [fraɪt] [ænd; ənd][ə'lɑ:rm]
And yelling in fright and alarm
和 大喊 在 惊吓 和 警报

惊恐地尖叫

[ðeɪ] [fled][tu:; tə][ðə; ði]['fɔ:rɪst][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] —
They fled to the forest as fast as they could —
他们 逃亡 到 这 森林 作为 快速地 作为 他们 可以 —

他们拼命逃进了森林——

[soʊ]['aʊər; ɑ:r][dʒæk] - ['læntərnz] [seɪvd] [ˌju: 'es][frʌm; frəm][hɑ:rm] .
So our Jack - Lanterns saved us from harm .
所以 我们的 杰克 - 灯笼 已保存 我们 从 伤害 .

所以，是我们的南瓜灯救了我们。

['entər]['indiəns] .
Enter Indians .
进入 印度人 .

印第安人登场了。

[tə'geðər] :
Together :
一起 :

一起:

[aɪm] - .
I'm Massoit .
我是 - .

我是马索伊特。

[aɪm]['sæməset] .
I'm Samoset .
我是 萨莫塞特 .

我是萨莫塞特。

[fɜ:rst] :
First :
第一的 :

第一的:

[ðə; ði][fɜ:rst] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ]
The first Thanksgiving Day
这 第一的 感恩 天

第一个感恩节

[wiː; wi] [fiːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɪlgrɪm][foʊks] [[faɪv]]

We	feasted	with	the	Pilgrim	folks	[	5	]
我们	盛宴	和	这	朝圣	各位	[	5	]

我们与清教徒们一起享用了盛宴[5]

[ænd; ənd]['dʒɑːli] [geɪmz] [dɪd] [pleɪ] .

And	jolly	games	did	play	.
和	快乐的	游戏	做过	玩	.

于是，大家玩起了欢乐的游戏。

['sekənd] :

Second	:
第二	:

第二:

[wiː; wi] [brɔːt] [ðem; ðəm] ['tɜːkɪz] , ['ɔɪstər] , [dɪr] ,

We	brought	them	turkeys	,	oysters	,	deer	,
我们	带来	他们	火鸡	,	牡蛎	,	鹿	,

我们给他们带去了火鸡、牡蛎、鹿肉，

[ænd; ənd] [steɪd] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm][ɔːl] ,

And	stayed	to	eat	them	all	,
和	入住	到	吃	他们	全部	,

然后留下来把它们全都吃掉了。

[ænd; ənd]['eldər] ['bruːstər] [sed] [wiːd] [hæv; həv]

And	Elder	Brewster	said	we'd	have
和	长老	布鲁斯特	说	我们会	有

布鲁斯特长老说我们会有

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] [iːtʃ] [fɔːl] .

Thanksgiving	Day	each	fall	.
感恩	天	每个	落下	.

每年秋季的感恩节。

['entər]['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] .

Enter	Pumpkins	.
进入	南瓜	.

南瓜登场。

[ɔːl] :

All	:
全部	:

全部:

[wɪə(r)] [ðə; ði]['pʌmpkənz, 'pʌmkənz][jʊr; jər]['fæməli] [meɪd] ['ɪntuː][paɪz]

We're	the	pumpkins	your	family	made	into	pies
是	这	南瓜	你的	家庭	制成	进入	馅饼

我们就像你家做成馅饼的南瓜。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['riːəli] [mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][jʊr; jər][saɪz]

And	we	really	must	say	that	a	boy	of	your	size
和	我们	真的	必须	说	那	一个	男生	的	你的	尺寸

我们真的必须说，像你这样身材的男孩.....

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɪm'self] — [fɔːr; fər][juː; jʊ] [eɪt]

Ought	to	be	so	ashamed	of	himself	—	for	you	ate
应该	到	是	所以	羞愧	的	他自己	—	为了	你	吃

他应该感到羞愧——因为你吃了

[tɪl] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][paɪ][left][ɑːn][ðə; ði] [pleɪt] .

Till	there	wasn't	a	piece	of	pie	left	on	the	plate	.
直到	那里	不是	一个	片	的	馅饼	左边	在	这	盘子	.

直到盘子里连一块馅饼都没剩下。

[wiː; wi][hoʊp][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['stʌmək] [eɪk] — [æn; ən]['ɔːf(ə)l] ['stʌmək] [eɪk] .

We	hope	you	have	a	stomach	ache	—	an	awful	stomach	ache	.
我们	希望	你	有	一个	胃	疼痛	—	一个	可怕	胃	疼痛	.

我们希望你肚子疼——那种剧烈的肚子疼。

['entər] ['tɜːkɪz] .

Enter	Turkeys	.
进入	火鸡	.

火鸡登场。

[ɔːl] :

All	:
全部	:

全部:

['gɑːb(ə)l] , ['gɑːb(ə)l] , ['gɑːb(ə)l] ,

Gobble	,	gobble	,	gobble	,
咕噜	,	咕噜	,	咕噜	,

咕噜咕噜咕噜

['tɜːkɪz] [sæd][ɑːr; ər][wiː; wi] .

Turkeys	sad	are	we	.
火鸡	伤心	是	我们	.

火鸡们，我们很伤心。

[ðɪs] [glæd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['siːz(ə)n]

This	glad	Thanksgiving	season
这	高兴的	感恩	季节

这个快乐的感恩节

[dʌz] [nɑːt][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [ə'griː] .

Does	not	with	us	agree	.
做	不是	和	我们	同意	.

与我们意见不一致。

[fɜːrst] :

First	:
第一的	:

第一的:

[bɔɪz] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən]['ɔːf(ə)l] [fʌs] —

Boys	talk	about	Thanksgiving	and	make	an	awful	fuss	—
男孩们	讲话	关于	感恩	和	制作	一个	可怕	大惊小怪	—

男孩们谈论感恩节，闹得沸沸扬扬——

[ðə; ði] [fiːst] [ðæt] [ɪz][soʊ][faɪn][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪz]['ɔːlweɪz] [deθ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

The	feast	that	is	so	fine	for	them	is	always	death	for	us	.
这	盛宴	那	是	所以	美好的	为了	他们	是	总是	死亡	为了	我们	.

对他们来说的盛宴，对我们来说却是死亡。

['sekənd] :

Second	:
第二	:

第二:

[ðɪs] [bɔɪ] [lʊks] [naɪs][ænd; ənd]['tendər] , [frendz] — ['hiːz] [plʌmp] [æz; əz] [plʌmp] [kæn; kən][biː; bi] .

This	boy	looks	nice	and	tender	,	friends	—	he's	plump	as	plump	can	be	.
这	男生	看起来	好的	和	投标	,	朋友们	—	他是	丰满	作为	丰满	能	是	.

朋友们，这个男孩看起来可爱又温柔——他胖乎乎的，圆滚滚的。

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [fiːst] [ɑːr'selvz] [tə'deɪ] [ænd; ənd] [iːt] [hɪm; ɪm] ['frɪkəsiː] .

Let's	have	a	feast	ourselves	today	and	eat	him	fricassee	.
我们来吧	有	一个	盛宴	我们自己	今天	和	吃	他	炖菜	.

今天我们好好享用一顿大餐，把他炖了吃掉。

[dʒæk] :
Jack :
杰克 :

杰克：

[noʊ] - [noʊ] - [dəunt] [iːt] [ˌem ˈiː] — [dəunt][aɪ][beg] —
No - no - don't eat me — don't I beg —
不 - 不 - 不 吃 我 — 不 我 求 —

不，不，别吃我——我求求你——

[θɜːrd] : [[sɪks]]
Third : [6]
第三 : [6]

第三：[6]

[waɪ] [nɑːt] ? — [juː; jʊ][faɪnd][ˌjuː ˈes]['teɪsti] .
Why not ? — You find us tasty .
为什么 不是 ? — 你 寻找 我们 可口 .

为什么不呢？——你觉得我们好吃。

[dʒæk] :
Jack :
杰克 :

杰克：

[dəunt] [iːt] [ˌem ˈiː] — [θɪŋk] [wʌt] [ðæt] [wʊd] [miːn] ,
Don't eat me — think what that would mean ,
不 吃 我 — 思考 什么 那 会 意思是 ,

别吃我——想想那意味着什么。

[oʊ] , [pliːz] [dəunt][biː; bi][soʊ]['heɪsti] .
Oh , please don't be so hasty .
哦 , 请 不 是 所以 仓促 .

哦，请不要这么着急。

[fɔːrθ] :
Fourth :
第四 :

第四：

[dəunt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [teɪl] [ʌv; əv][woʊ] — ['aʊər; ɑːr] [frendz] [ɔːl] ['gɔbəld] ['laʊdli] .
Don't listen to his tale of woe — our friends all gobbled loudly .
不 听 到 他的 故事 的 悲哀 — 我们的 朋友们 全部 狼吞虎咽 高声 .

别听他诉苦——我们的朋友都吃得津津有味。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər][dʒʌst] [tʃɑːpt] [ɔːf][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [eɪt] [ðem; ðəm][ʌp][soʊ] ['praʊdli] .
His father just chopped off their heads and ate them up so proudly .
他的 父亲 只是 切碎 离开 他们的 头部 和 吃 他们 向上 所以 自豪地 .

他父亲竟然把他们的头砍下来，然后得意洋洋地吃掉了。

[fɪfθ] :
Fifth :
第五 :

第五：

[oʊ] , [let][hɪm; ɪm][goʊ] .
Oh , let him go .
哦 , 让 他 去 .

哦，放他走吧。

[aɪ][kɑːnt][biː; bi]['kruːəl] .
I can't be cruel .
我 不能 是 残忍的 .

我无法心狠手辣。

[jes] , [let][hɪm; ɪm][goʊ] .

Yes	**,**	**let**	**him**	**go**	**.**
是的	,	让	他	去	.

对，放他走吧。

[dəunt][kraɪ] .

Don't	**cry**	**.**
不	哭	.

别哭。

['sekənd] :

Second	**:**
第二	:

第二:

[juː; jʊ] ['tʃɪkɪn] - ['hɑrtɪd] ['tɜːkɪz] , [juːl] [biː; bi] ['sɑːri] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] .

You	**chicken**	**-**	**hearted**	**turkeys**	**,**	**you'll**	**be**	**sorry**	**by**	**and**	**by**	**.**
你	鸡	-	心地	火鸡	,	你会	是	对不起	经过	和	经过	.

你们这些胆小鬼，迟早会后悔的。

['entər] ['gɔblɪnz] .

Enter	**Goblins**	**.**
进入	哥布林	.

哥布林登场。

[ɔːl] :

All	**:**
全部	:

全部:

[wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['gɔblɪnz] .

We	**are**	**the**	**Thanksgiving**	**Goblins**	**.**
我们	是	这	感恩	哥布林	.

我们是感恩节小妖精。

[wiːl] [get][juː; jʊ] [ən'les] [juː; jʊ] [teɪk] [ker] .

We'll	**get**	**you**	**unless**	**you**	**take**	**care**	**.**
出色地	得到	你	除非	你	拿	关心	.

除非你小心点，否则我们会找到你。

[wɪə(r)] ['æftər] [sʌtʃ] ['griːdi] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]

We're	**after**	**such**	**greedy**	**young**	**people**
是	后	这样的	贪婪的	年轻的	人们

我们正在寻找这种贪婪的年轻人

[soʊ] ['jʌŋstər] [juːd] ['betər] [bɪ'wer] .

So	**youngster**	**you'd**	**better**	**beware**	**.**
所以	青少年	你会	更好的	提防	.

所以年轻人，你最好小心点。

[wiːl] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [peɪnz] [ɪn][jʊr; jər] ['tʌmi]

We'll	**give**	**you**	**such**	**pains**	**in**	**your**	**tummy**
出色地	给	你	这样的	疼痛	在	你的	肚子

我们会让你肚子疼得厉害

[juːl] ['rɪgl] [frʌm; frəm] ['sʌnset] [tɪl] [mɔːrn] ,

You'll	**wriggle**	**from**	**sunset**	**till**	**morn**	**,**
你会	扭动	从	日落	直到	早晨	,

你会从日落一直挣扎到天亮。

[wiːl] [pɪntʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [poʊk] [juː; jʊ][ænd; ənd] [paʊnd] [juː; jʊ] —

We'll	**pinch**	**you**	**and**	**poke**	**you**	**and**	**pound**	**you**	**—**
出色地	捏	你	和	戳	你	和	磅	你	—

我们会掐你、戳你、捶你——

[juːl] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [bɔːrn] .
You'll wish you had never been born .
你会 希望 你 有 绝不 到过 出生 .

你会后悔来到这个世上。

[dʒæk] :
Jack :
杰克 :

杰克：

[pliːz] [dəunt][hɜːrt][ˌem 'iː] .
Please don't hurt me .
请 不 伤害 我 .

请不要伤害我。

[fɜːrst] :
First :
第一的 :

第一的：

['æftər][ɔːl] [ðæt] ['dɪnər] [hiː; hi] ['dʌznt] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][hɜːrt] .
After all that dinner he doesn't want to be hurt .
后 全部 那 晚餐 他 不 想 到 是 伤害 .

吃完晚饭后，他不想受伤。

['sekənd] : [['sɛvən]]
Second : [7]
第二 : [7]

第二：[7]

[tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [juː; jʊ] [eɪt] .
Tell us what you ate .
告诉 我们 什么 你 吃 .

告诉我们你吃了什么。

[dʒæk] :
Jack :
杰克 :

杰克：

[aɪ] ['dɪdnt] [iːt] [mʌtʃ] — [dʒʌst][sʌm; səm] ['tɜːrki] —
I didn't eat much — just some turkey —
我 没有 吃 很多 — 只是 一些 火鸡 —

我没吃多少——只吃了一些火鸡——

[ə; eɪ][leg] — [ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] — [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪŋ] —
A leg — and the back — and the wing —
一个 腿 — 和 这 后退 — 和 这 翼 —

一条腿——还有背部——还有翅膀——

[pə'tetoz] [ænd; ənd] ['tɜːnɪps] [ænd; ənd] ['krænberi] [sɔːs] ,
Potatoes and turnips and cranberry sauce ,
土豆 和 萝卜 和 蔓越莓 酱 ,

土豆、芜菁和蔓越莓酱，

[aɪs] [kriːm] , [keɪk] , [paɪ] , ['evriθɪŋ] .
Ice cream , cake , pie , everything .
冰 奶油 , 蛋糕 , 馅饼 , 一切 .

冰淇淋、蛋糕、馅饼，应有尽有。

[θɜːrd] ['gɑːblɪn] :
Third Goblin :
第三 哥布林 :

第三个哥布林：

[kʌm] , ['brʌðərz] , [lets] [pɪntʃ] [hɪm; ɪm] .
Come , brothers , let's pinch him .
来 , 兄弟 , 我们来吧 捏 他 .

来吧，兄弟们，我们一起掐他一下。

[[ðeɪ] ['gæðər] [raʊnd] [dʒæk][ænd; ənd] [pɪntʃ] [hɪm; ɪm] — [hiː; hi] [skriːmz] .]
[They gather round Jack and pinch him — he screams .]
[他们 收集 圆形的 杰克 和 捏 他 — 他 尖叫 .]

他们围住杰克，掐他——他尖叫起来。

['mʌðər]
Mother
母亲

母亲

[['kɔːlɪŋ]] : [dʒæk] — [dʒæk] .
[calling] : Jack — Jack .
[呼叫] : 杰克 — 杰克 .

[呼喊]：杰克——杰克。

['gɔblɪnz] [rʌn] .
Goblins run .
哥布林 跑步 .

哥布林逃跑了。

[dʒæk] [ə'weiks] — [rʌbz] [aɪz] , [jɔːnz] .
Jack awakes — rubs eyes , yawns .
杰克 醒来 — 摩擦 眼睛 , 打哈欠 .

杰克醒了——揉了揉眼睛，打了个哈欠。

[dʒæk] :
Jack :
杰克 :

杰克：

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['sliːpɪŋ] — [aɪ] [driːmd] ['fʌni] [θɪŋz]
I must have been sleeping — I dreamed funny things
我 必须 有 到过 睡眠 — 我 梦见 有趣的 事物

我一定是睡着了——我做了些奇怪的梦。

[ə'baʊt] ['gɔblɪnz] [ænd; ənd] ['tɜːkɪz] , [ænd; ənd][paɪz] ,
About goblins and turkeys , and pies ,
关于 哥布林 和 火鸡 , 和 馅饼 ,

关于小妖精、火鸡和馅饼，

[ænd; ənd] ['pɪlgrɪmz] , [ænd; ənd]['indiəns] , [ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
And Pilgrims , and Indians , and all sorts of things ,
和 朝圣者 , 和 印度人 , 和 全部 排序 的 事物 ,

还有清教徒、印第安人，以及各种各样的人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [raɪt] [hɪr] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][maɪ] [aɪz] .
They were right here in front of my eyes .
他们 是 正确的 这里 在 正面 的 我的 眼睛 .

它们就在我的眼前。

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [maɪ] ['sʌpər] [ɪz] ['redi] — [aɪm] ['hʌŋgri] [æz; əz] ['hʌŋgri] [kæn; kən][biː; bi]
I hope that my supper is ready — I'm hungry as hungry can be
我 希望 那 我的 晚餐 是 准备好 — 我是 饥饿的 作为 饥饿的 能 是

我希望我的晚餐已经准备好了——我饿极了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [driːmd] [ðæt] [aɪ] [eɪt] [tuː] [mʌtʃ] —
I think I dreamed that I ate too much —
我 思考 我 梦见 那 我 吃 也 很多 —

我梦见自己吃太多了——

[bʌt; bət][aɪ][wəʊnt][let][ə; eɪ] [driːm] ['wɜːri] [ˌem 'iː] .

But	I	won't	let	a	dream	worry	me	.
但	我	惯于	让	一个	梦	担心	我	.

但我不会让一个梦境困扰我。

[[hiː; hi] [liːvz] [steɪdʒ][ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [kɔːlz][ænd; ənd][ðə; ði]['pɪlgrɪm][meɪdz] ,

[	He	leaves	stage	in	answer	to	his	mother's	calls	and	the	Pilgrim	Maids	,
[	他	树叶	阶段	在	回答	到	他的	母亲的	呼叫	和	这	朝圣	女佣	,

他应母亲的呼唤和朝圣少女们的召唤，离开了舞台。

['indiəns] , ['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] , ['tɜːkɪz] [ænd; ənd] ['gɔblɪnz] [rɪ'tɜːrn] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər] [neɪmd] , [fɔːrm]

Indians	,	Pumpkins	,	Turkeys	and	Goblins	return	in	the	order	named	,	form
印度人	,	南瓜	,	火鸡	和	哥布林	返回	在	这	命令	命名	,	形式

[gruːp] [ænd; ənd] [sɪŋ] :]

group	and	sing	:	]
团体	和	唱歌	:	]

印第安人、南瓜、火鸡和妖精按顺序返回，组成队伍唱歌:

[sɔːŋ] — [er] : [oʊld] [blæk] JOE1 .

Song	—	Air	:	OLD	BLACK	JOE1	.
歌曲	—	空气	:	老的	黑色的	JOE1	.

歌曲——Air：OLD BLACK JOE1。

[wiːv] [kʌm] [tuː; tə][wɔːrn][ɔːl][ðə; ði] ['griːdi] ['gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] .

We've	come	to	warn	all	the	greedy	girls	and	boys	.
我们已经	来	到	警告	全部	这	贪婪的	女孩们	和	男孩们	.

我们来警告所有贪婪的男孩女孩们。

[hiːd] ['aʊər; ɑːr][əd'vaɪs] [ðoʊ] [jʊr; jər] ['fiːlɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nɔiz] .

Heed	our	advice	though	your	feelings	it	annoys	.
注意	我们的	建议	尽管	你的	情怀	它	令人恼火	.

即使这会让你感到恼火，也要听从我们的建议。

[dəunt][biː; bi][laɪk][dʒæk][ɔː(r)][ðə; ði]['gɑːb(ə)l] - ['ʌnz][ænd; ənd][paɪz]

Don't	be	like	Jack	o'er	the	Gobble	-	uns	and	pies
不	是	喜欢	杰克	超过	这	咕噜	-	联合国	和	馅饼

别像杰克一样沉迷于火鸡和馅饼

[ænd; ənd] ['tɜːkɪz] , [tuː] , [wɪl] [suːn] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] [aɪz] . [[eɪt]]

And	turkeys	,	too	,	will	soon	appear	before	your	eyes	.	[	8	]
和	火鸡	,	也	,	将要	很快	出现	前	你的	眼睛	.	[	8	]

不久，火鸡也会出现在你眼前。[8]

['kɔːrəs] :

Chorus	:
合唱	:

合唱:

[biː; bi]['kerf(ə)l] — [biː; bi]['kerf(ə)l] —

Be	careful	—	be	careful	—
是	小心	—	是	小心	—

小心——小心——

['lɪs(ə)n] [wel] [tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi] [seɪ]

Listen	well	to	what	we	say
听	出色地	到	什么	我们	说

仔细听我们说的话

[ænd; ənd] [gɑːrd] [jʊr; jər] ['æpɪtaɪt] [ðɪs] [glæd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] . [ˌtuː'tuː] .

And	guard	your	appetite	this	glad	Thanksgiving	Day	.	2	.
和	警卫	你的	食欲	这	高兴的	感恩	天	.	2	.

感恩节快乐之际，请注意控制食欲。2.

[wiː; wi][ɑːr; ər][bʌt; bət] [driːmz] , [əˈlæs] , - [tɪz][ɔːl] [tuː] [truː] ,

We	are	but	dreams	,	alas	,	'	tis	all	too	true	,
我们	是	但	梦境	,	唉	,	-	的	全部	也	真的	,

我们不过是梦境，唉，这真是至理名言。

[wen] [juː; jʊ] [əˈweɪk] [wiː; wi][mʌst; məst] [ˈvænɪʃ] [fɑːr][frʌm; frəm] [vjuː] .

When	you	awake	we	must	vanish	far	from	view	.
什么时候	你	醒	我们	必须	消失	远的	从	看法	.

当你醒来时，我们必须远远地消失在你的视线中。

[bʌt; bət] [eɪks] [ænd; ənd][peɪnz][wiː; wi] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [waɪl] [wiː; wi] [meɪ]

But	aches	and	pains	we	will	bring	you	while	we	may
但	疼痛	和	疼痛	我们	将要	带来	你	尽管	我们	可能

但我们会给你带来疼痛和不适，只要我们还能.....

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈgriːdi] [ænd; ənd][dɪˈvaʊər][ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [təˈdeɪ] .

If	you	are	greedy	and	devour	our	friends	today	.
如果	你	是	贪婪的	和	吞食	我们的	朋友们	今天	.

如果你贪婪成性，今天就吞噬我们的朋友。

[ˈkɜːrt(ə)n]

CURTAIN
窗帘

窗帘

[entəˈteɪnmənts] [fɔːr; fər][ɔːl] [əˈkeiʒənz]

Entertainments	for	All	Occasions
娱乐	为了	全部	场合

适合各种场合的娱乐活动

[ˈspeʃ(ə)l] [deɪ] [entəˈteɪnmənts]

Special	Day	Entertainments
特别的	天	娱乐

特别日娱乐活动

[best] [ˈkrɪsməs] [ˈpæntəmaɪm] — [ˈaɪrɪʃ] $0 . -

BEST	CHRISTMAS	PANTOMIMES	—	Irish	$0	.	40
最好的	圣诞节	哑剧	—	爱尔兰	$0	.	-

最佳圣诞哑剧——爱尔兰 0.40 美元

[tʃɔɪs] [ˈkrɪsməs] [ˈdaɪəlɔːgz] [ænd; ənd] [pleɪz] — [ˈaɪrɪʃ] . -

CHOICE	CHRISTMAS	DIALOGUES	AND	PLAYS	—	Irish	.	40
选择	圣诞节	对话	和	演出	—	爱尔兰	.	-

精选圣诞对话与戏剧——爱尔兰语 .40

[tʃɔɪs] [ˈkrɪsməs] [entəˈteɪnmənts] — [ˈaɪrɪʃ] . -

CHOICE	CHRISTMAS	ENTERTAINMENTS	—	Irish	.	40
选择	圣诞节	娱乐	—	爱尔兰	.	-

精选圣诞娱乐——爱尔兰.40

[ˈkrɪsməs] [æt; ət] [məˈkɑːrθiz] - — [ˈgʌptɪl] . -

CHRISTMAS	AT	McCARTHYS	'	—	Guptill	.	25
圣诞节	在	麦卡锡	-	—	古普蒂尔	.	-

麦卡锡家的圣诞节——古普蒂尔 .25

[ˈkrɪsməs] [æt; ət] [ˈpʌmpkɪn] [ˈhɑːlər] — [ˈgʌptɪl] . -

CHRISTMAS	AT	PUMPKIN	HOLLER	—	Guptill	.	25
圣诞节	在	南瓜	抱怨	—	古普蒂尔	.	-

南瓜谷的圣诞节——Guptill .25

[ˈkrɪsməs] [iːv] [æt; ət] [ˈmʌlɪgənz] — [ˈaɪrɪʃ] . -

CHRISTMAS	EVE	AT	MULLIGAN'S	—	Irish	.	25
圣诞节	前夕	在	穆里根的	—	爱尔兰	.	-

穆里根酒吧的平安夜——爱尔兰.25

['krɪsməs] ['spiːkɪn] - [æt; ət] ['skægz] - [skuːl] — ['aɪrɪʃ] . -
CHRISTMAS SPEAKIN ' AT SKAGGS ' SKULE — Irish . 25
圣诞节 说话 - 在 斯卡格斯 - 头骨 — 爱尔兰 . -

圣诞节在斯卡格斯的骷髅头上说话——爱尔兰.25

[ɪn] [ə; eɪ] [tɔɪ] [ʃɑːp] — ['prestən] . -
IN A TOY SHOP — Preston . 25
在 一个 玩具 店铺 — 普雷斯顿 . -

在一家玩具店里——普雷斯顿 .25

[ðə; ði] ['praɪmeri] ['krɪsməs] [bʊk] — ['aɪrɪʃ] . -
THE PRIMARY CHRISTMAS BOOK — Irish . 40
这 基本的 圣诞节 书 — 爱尔兰 . -

初级圣诞节书——爱尔兰语 .40

['pʌmpkɪn] [paɪ] ['piːtər] — ['aɪrɪʃ] . -
PUMPKIN PIE PETER — Irish . 25
南瓜 馅饼 彼得 — 爱尔兰 . -

南瓜派彼得——爱尔兰.25

[ðə; ði] [ˌriː'juːniən] [æt; ət] [paɪn] [nɑːt] [ræntʃ] — ['aɪrɪʃ] . -
THE REUNION AT PINE KNOT RANCH — Irish . 25
这 团圆 在 松树 结 牧场 — 爱尔兰 . -

松结牧场重聚——爱尔兰.25

['snoʊbaʊnd] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] — ['prestən] . -
SNOWBOUND FOR CHRISTMAS — Preston . 25
大雪封路 为了 圣诞节 — 普雷斯顿 . -

圣诞节被大雪困住——普雷斯顿 .25

[ə; eɪ] [straɪk] [ɪn] ['sæntə] [lænd] — ['prestən] . -
A STRIKE IN SANTA LAND — Preston . 25
一个 罢工 在 圣诞老人 土地 — 普雷斯顿 . -

圣诞老人的罢工——普雷斯顿 .25

[ə; eɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [kən'spɪrəsi] — ['aɪrɪʃ] . -
A THANKSGIVING CONSPIRACY — Irish . 25
一个 感恩 阴谋 — 爱尔兰 . -

感恩节阴谋——爱尔兰.25

[ə; eɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [driːm] — ['prestən] . -
A THANKSGIVING DREAM — Preston . 25
一个 感恩 梦 — 普雷斯顿 . -

感恩节之梦——普雷斯顿 .25

[ə; eɪ] ['tɑːpsi] - ['tɝːvi] ['krɪsməs] — ['gʌptɪl] . -
A TOPSY - TURVY CHRISTMAS — Guptill . 25
一个 颠倒 - 颠簸 圣诞节 — 古普蒂尔 . -

颠倒乾坤的圣诞节——Guptill .25

['daɪəlɔːgz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrənz] [pleɪz]
Dialogues and Children's Plays
对话 和 孩子们的 演出

对话与儿童剧

[ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [fer] — ['wilbə] $0 . -
ALL IN A GARDEN FAIR — Wilbur $0 . 25
全部 在 一个 花园 公平的 — 威尔伯 $0 . -

花园集市上的所有东西——威尔伯 0.25 美元

['dɑːlz] [ɑːn] [dres] [pə'reɪd] — ['prestən] . -
DOLLS ON DRESS PARADE — Preston . 25
娃娃 在 裙子 游行 — 普雷斯顿 . -

娃娃盛装游行——普雷斯顿 .25

[ə; eɪ] ['pɑːrti] [ɪn] ['mʌðər] [guːs] [lænd] — ['prestən] . -
A PARTY IN MOTHER GOOSE LAND — Preston . 25
一个 派对 在 母亲 鹅 土地 — 普雷斯顿 . -

鹅妈妈乐园里的派对——普雷斯顿 .25

['snæpi] ['hjuːmərəs] ['daɪəlɔːgz] — ['aɪrɪʃ] . -
SNAPPY HUMOROUS DIALOGUES — Irish . 40
轻快 幽默 对话 — 爱尔兰 . -

妙趣横生的幽默对话——爱尔兰.40

['kætʃi] ['praɪmeri] [resɪ'teɪʃnz] — ['aɪrɪʃ] $0 . -
CATCHY PRIMARY RECITATIONS — Irish $0 . 30
朗朗上口的 基本的 朗诵 — 爱尔兰 $0 . -

朗朗上口的小学朗诵——爱尔兰语 0.30 美元

[resɪ'teɪʃnz] [ænd; ənd] ['pæntəmaɪm]
Recitations and Pantomimes
朗诵 和 哑剧

朗诵和哑剧

[oʊld] [taɪm] ['sɔŋz] ['pæntəˌmaɪmd] — ['aɪrɪʃ] . -
OLD TIME SONGS PANTOMIMED — Irish . 40
老的 时间 歌曲 哑剧 — 爱尔兰 . -

老式歌曲哑剧表演——爱尔兰.40

[pleɪz]
Plays
演出

剧本

[ðə; ði] ['dɪrɪst] [θɪŋ] [ɪn] [buːts] — [mə'kenzi] $0 . -
THE DEAREST THING IN BOOTS — MacKenzie $0 . 25
这 亲爱的 事物 在 靴子 — 麦肯齐 $0 . -

靴子里最珍贵的东西——麦肯齐 0.25美元

[ðə; ði] [greɪt] ['tʃɪkɪn] ['stiːlɪŋ] [keɪs] [ʌv; əv] [ˌebi'niːzə] ['kaʊnti] — ['rɪtʃərdsən] . -
THE GREAT CHICKEN STEALING CASE OF EBENEZER COUNTY — Richardson . 25
这 伟大的 鸡 偷窃 案件 的 以比尼泽 县 — 理查森 . -

埃比尼泽县重大偷鸡案——理查森.25

[ðə; ði] [greɪt] ['wɪski] ['stiːlɪŋ] [keɪs] — ['rɪtʃərdsən] . -
THE GREAT WHISKEY STEALING CASE — Richardson . 25
这 伟大的 威士忌酒 偷窃 案件 — 理查森 . -

威士忌大盗窃案——理查森.25

[mɪs] ['dʒeɪni] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [kɝ'teɪld] ['kɔːrtʃɪp] — ['bɑːnhəm] . -
MISS JANIE ; OR , THE CURTAILED COURTSHIP — Bonham . 25
错过 珍妮 ; 或者 , 这 缩减 求爱 — 邦汉 . -

珍妮小姐；或，戛然而止的求爱——邦纳姆 .25

[ðæt] ['ɔːf(ə)l] ['letər] — [mə'kenzi] . -
THAT AWFUL LETTER — MacKenzie . 25
那 可怕 信 — 麦肯齐 . -

那封可怕的信——麦肯齐 .25

[ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [gest] — [mə'kenzi] . -
THE UNEXPECTED GUEST — MacKenzie . 25
这 意外 客人 — 麦肯齐 . -

不速之客——麦肯齐 .25

['mɔnəlɔgz]
Monologues
独白

独白

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['wɔːʃˌwʊmən] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] — [mə'kenzi] $0 . -
AS OUR WASHWOMAN SEES IT — MacKenzie $0 . 25
作为 我们的 洗衣妇 看到 它 — 麦肯齐 $0 . -

在我们洗衣妇看来——麦肯齐 0.25 美元

[æsk]['wiːdʒə] — [mə'kenzi] . -
ASK OUIJA — MacKenzie . 25
问 通灵板 — 麦肯齐 . -

问问通灵板——麦肯齐 .25

[ðə; ði] ['kʌntri] ['kʌz(ə)n] [spiːks] [hɜːr; hər][maɪnd] — [mə'kenzi] . -
THE COUNTRY COUSIN SPEAKS HER MIND — MacKenzie . 25
这 国家 表哥 说话 她 头脑 — 麦肯齐 . -

乡下表妹直言不讳——麦肯齐 .25

['glædɪs] [rɪ'vjuːz] [ðə; ði] [dæns] — [mə'kenzi] . -
GLADYS REVIEWS THE DANCE — MacKenzie . 25
格拉迪斯 评论 这 舞蹈 — 麦肯齐 . -

格拉迪斯点评舞蹈——麦肯齐 .25

[aɪm] [ɪn'geɪdʒd] — [mə'kenzi] . -
I'M ENGAGED — MacKenzie . 25
我是 已订婚的 — 麦肯齐 . -

我订婚了——麦肯齐 .25

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] ['stʌdiz] — [mə'kenzi] . -
SHE SAYS SHE STUDIES — MacKenzie . 25
她 说道 她 研究 — 麦肯齐 . -

她说她在学习——麦肯齐 .25

['suːzn] [gets] ['redi] [fɔːr; fər] [tʃɜːrtʃ] — [mə'kenzi] . -
SUSAN GETS READY FOR CHURCH — MacKenzie . 25
苏珊 获得 准备好 为了 教会 — 麦肯齐 . -

苏珊准备去教堂——麦肯齐 .25

['peɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] .
PAINE PUBLISHING CO .
疼痛 出版 一氧化碳 .

佩恩出版公司

['deɪtn] , [oʊ'haɪoʊ]
Dayton , Ohio
代顿 , 俄亥俄州

俄亥俄州代顿

[entə'teɪnmənts] [fɔːr; fər] ['krɪsməs]
Entertainments for Christmas
娱乐 为了 圣诞节

圣诞节娱乐活动

[tʃɔɪs] ['krɪsməs] [entə'teɪnmənts] [baɪ] [mə'riː] ['aɪrɪʃ]
CHOICE CHRISTMAS ENTERTAINMENTS By Marie Irish
选择 圣诞节 娱乐 经过 玛丽 爱尔兰

精选圣诞娱乐 作者：玛丽·艾瑞什

[fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ɔːl] [greɪdz] .
For children of all grades .
为了 孩子们 的 全部 成绩 .

适用于所有年级的儿童。

['kɑ:ntents] : - [resɪ'teɪʃnz] , [eɪt] ['mɔnəlɔgz] , - [pleɪz] [ænd; ənd] ['daɪəlɔ:gz] , [faɪv] [drɪlz] [ænd; ənd]
Contents : **50** **recitations** , **8** **monologues** , **11** **plays** **and** **dialogues** , **5** **drills** **and**
内容 : - 朗诵 , 8 独白 , - 演出 和 对话 , 5 演习 和
['ma:tʃiz] ,
marches ,
游行 ,

内容：50篇朗诵，8段独白，11部戏剧和对话，5套操练和进行曲，

[eɪt] ['tæbloʊz] , [fɔ:r] ['pæntəmaɪm] , [eɪt]['pæntəˌmaɪmd]['kærəlz] , [eɪt] ['sɔŋz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [praɪs] ,
8 **tableaux** , **4** **pantomimes** , **8** **pantomimed** **carols** , **8** **songs** , **etc** . **Price** ,
8 画作 , 4 哑剧 , 8 哑剧 圣诞颂歌 , 8 歌曲 , ETC . 价格 ,
- [sents] .
40 **cents** .
- 分 .

8 个场景，4 个哑剧，8 首哑剧颂歌，8 首歌曲等。价格：40 美分。

[ðə; ði] ['praɪmeri] ['krɪsməs] [bʊk] [baɪ] [mə'ri:] ['aɪrɪʃ]
THE **PRIMARY** **CHRISTMAS** **BOOK** **By** **Marie** **Irish**
这 基本的 圣诞节 书 经过 玛丽 爱尔兰

《小学圣诞节书》作者：玛丽·艾瑞什

[fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] ['ʌndər] [ten] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
For **children** **under** **ten** **years** **of** **age** .
为了 孩子们 在下面 十 年 的 年龄 .

适用于十岁以下儿童。

['kɑ:ntents] : - [resɪ'teɪʃnz] , - ['eksərsaɪzɪz] , ['sɛvən] ['sɔŋz] , [sɪks] [drɪlz] , - ['daɪəlɔ:gz] [ænd; ənd]
Contents : **68** **recitations** , **12** **exercises** , **7** **songs** , **6** **drills** , **12** **dialogues** **and**
内容 : - 朗诵 , - 练习 , 7 歌曲 , 6 演习 , - 对话 和
[pleɪz] , [naɪn] ['pæntəmaɪm] .
plays , **9** **pantomimes** .
演出 , 9 哑剧 .

内容：68 首朗诵，12 项练习，7 首歌曲，6 项操练，12 段对话和戏剧，9 部哑剧。

[praɪs] , - [sents] .
Price , **40** **cents** .
价格 , - 分 .

价格：40美分。

[best] ['krɪsməs] ['pæntəmaɪm] [baɪ] [mə'ri:] ['aɪrɪʃ]
BEST **CHRISTMAS** **PANTOMIMES** **By** **Marie** **Irish**
最好的 圣诞节 哑剧 经过 玛丽 爱尔兰

玛丽·艾瑞什推荐的最佳圣诞哑剧

[twelv] ['pæntəmaɪm] , [i:tʃ] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [kəm'pli:t] [wɜ:rdz] , [də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd]['mju:zɪk] .
Twelve **pantomimes** , **each** **accompanied** **by** **complete** **words** , **directions** **and** **music** .
十二 哑剧 , 每个 伴随 经过 完全的 字 , 方向 和 音乐 .

十二个哑剧，每个哑剧都配有完整的台词、说明和音乐。

[sʌm; səm][ɑ:r; ər] ['sɪriəs] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ] ['laɪtər] [veɪn] .
Some **are** **serious** **and** **some** **are** **in** **a** **lighter** **vein** .
一些 是 严肃的 和 一些 是 在 一个 打火机 静脉 .

有些内容比较严肃，有些则比较轻松。

[praɪs] , - [sents] .
Price , **40** **cents** .
价格 , - 分 .

价格：40美分。

[tʃɔɪs] ['krɪsməs] ['daɪəlɔ:gz] [ænd; ənd] [pleɪz] [baɪ] [mə'ri:] ['aɪrɪʃ]
CHOICE **CHRISTMAS** **DIALOGUES** **AND** **PLAYS** **By** **Marie** **Irish**
选择 圣诞节 对话 和 演出 经过 玛丽 爱尔兰

玛丽·艾瑞什著《精选圣诞对话与戏剧》

[ten] ['daɪəlɔ:gz] [fɔ:r; fər]['praɪmeri] [greɪdz] , - ['daɪəlɔ:gz] [fɔ:r; fər] [ˌɪntər'mi:diət] [greɪdz] [ænd; ənd][eɪt]

Ten	**dialogues**	**for**	**Primary**	**Grades**	**,**	**10**	**dialogues**	**for**	**Intermediate**	**Grades**	**and**	**8**
十	对话	为了	基本的	成绩	,	-	对话	为了	中间的	成绩	和	8

[pleɪz] [fɔ:r; fər] ['græmər] [greɪdz] .

plays	**for**	**Grammar**	**Grades**	**.**
演出	为了	语法	成绩	.

小学阶段十篇对话，中学阶段十篇对话，语法阶段八部剧本。

[praɪs] , - [sents] .

Price	**,**	**40**	**cents**	**.**
价格	,	-	分	.

价格：40美分。

['krɪsməs] [æt; ət] [mə'kɑ:rθiz]

CHRISTMAS	**AT**	**McCARTHYS**
圣诞节	在	麦卡锡

麦卡锡的圣诞节

- [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ef] . ['gʌptɪl]

'	**By**	**Elizabeth**	**F**	**.**	**Guptill**
-	经过	伊丽莎白	F	.	古普蒂尔

作者：伊丽莎白·F·古普蒂尔

['brɪmfʊl] [ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] ['krɪsməs] ['spɪrɪt] .

Brimful	**of**	**fun**	**and**	**Christmas**	**spirit**	**.**
满满的	的	乐趣	和	圣诞节	精神	.

充满乐趣和圣诞气氛。

[fɔ:r; fər] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] [foʊks][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

For	**any**	**number**	**of**	**young**	**folks**	**and**	**children**	**.**
为了	任何	数字	的	年轻的	各位	和	孩子们	.

适用于任何数量的青少年和儿童。

[taɪm] , - ['mɪnɪts] .

Time	**,**	**30**	**minutes**	**.**
时间	,	-	分钟	.

时间：30分钟。

[praɪs] , - [sents] .

Price	**,**	**25**	**cents**	**.**
价格	,	-	分	.

价格：25美分。

['krɪsməs] [æt; ət] ['pʌmpkɪn] - ['hɑ:lər] [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ef] . ['gʌptɪl]

CHRISTMAS	**AT**	**PUMPKIN**	**'**	**HOLLER**	**By**	**Elizabeth**	**F**	**.**	**Guptill**
圣诞节	在	南瓜	-	抱怨	经过	伊丽莎白	F	.	古普蒂尔

南瓜谷的圣诞节 作者：伊丽莎白·F·古普蒂尔

[ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] [skuːl] [ɪz] [rɪ'hɜːsɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['krɪsməs] [ˌentər'teɪnmənt] .

The	**old**	**-**	**fashioned**	**school**	**is**	**rehearsing**	**for**	**the**	**Christmas**	**entertainment**	**.**
这	老的	-	造型	学校	是	排练	为了	这	圣诞节	娱乐	.

这所老式学校正在为圣诞节演出进行彩排。

['fʌni] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][end] .

Funny	**from**	**beginning**	**to**	**end**	**.**
有趣的	从	开始	到	结尾	.

从头到尾都很有趣。

[taɪm] , - ['mɪnɪts] .

Time	**,**	**30**	**minutes**	**.**
时间	,	-	分钟	.

时间：30分钟。

[fɔːr; fər] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .

For	any	number	of	children	.
为了	任何	数字	的	孩子们	.

适用于任意数量的儿童。

[praɪs] , - [sents] .

Price	,	25	cents	.
价格	,	-	分	.

价格：25美分。

['krɪsməs] [iːv] [æt; ət] ['mʌlɪgənz] [baɪ] [mə'riː] ['aɪrɪʃ]

CHRISTMAS	EVE	AT	MULLIGAN'S	By	Marie	Irish
圣诞节	前夕	在	穆里根的	经过	玛丽	爱尔兰

玛丽·艾瑞什 (Marie Irish) 著《穆里根餐厅的平安夜》

[fɔːr; fər] [ɔːl] [greɪdz] .

For	all	grades	.
为了	全部	成绩	.

适用于所有年级。

[fɔːr] ['meɪlz] , [faɪv] ['fiːmeɪl] .

4	males	,	5	females	.
4	男性	,	5	女性	.

4名男性，5名女性。

[taɪm] , - ['mɪnɪts] .

Time	,	30	minutes	.
时间	,	-	分钟	.

时间：30分钟。

[ə; eɪ] [moʊst] [ʌn'juːʒuəl] [pleɪ] .

A	most	unusual	play	.
一个	最多	异常	玩	.

一部非常不寻常的戏剧。

['plenti] [ʌv; əv] [wɪt] [ænd; ənd] ['hjuːmər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [mɔːr] ['sɪriəs] ['ɛpɪˌsoʊdz] .

Plenty	of	wit	and	humor	as	well	as	more	serious	episodes	.
很多	的	有	和	幽默	作为	出色地	作为	更多的	严肃的	剧集	.

既有许多诙谐幽默的桥段，也有较为严肃的剧集。

[ʃʊr] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [sək'ses] .

Sure	to	be	a	success	.
当然	到	是	一个	成功	.

肯定会成功。

[praɪs] , - [sents] .

Price	,	25	cents	.
价格	,	-	分	.

价格：25美分。

['krɪsməs] ['spiːkɪn] - [æt; ət] ['skægz] - [skuːl] [baɪ] [mə'riː] ['aɪrɪʃ]

CHRISTMAS	SPEAKIN	'	AT	SKAGGS	'	SKULE	By	Marie	Irish
圣诞节	说话	-	在	斯卡格斯	-	头骨	经过	玛丽	爱尔兰

圣诞颂歌在斯卡格斯的骷髅头上响起 作者：玛丽·艾瑞什

[ə; eɪ] [bæk] [wʊdz] [skuːl] [ˌentər'teɪnmənt] [ɪz] ['fitʃərd] .

A	back	woods	school	entertainment	is	featured	.
一个	后退	树林	学校	娱乐	是	特色	.

节目中将播出一段偏远乡村学校的娱乐节目。

['iːzi] [tuː; tə] [prɪ'per] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [fʌn] .

Easy	to	prepare	and	plenty	of	fun	.
简单的	到	准备	和	很多	的	乐趣	.

制作简单，乐趣无穷。

[fɔːr; fər][sɪks] [bɔɪz] [ænd; ənd][eɪt]['gɜːlz] .

For	6	boys	and	8	girls	.
为了	6	男孩们	和	8	女孩们	.

6名男孩和8名女孩。

[taɪm] , - ['mɪnɪts] .

Time	,	30	minutes	.
时间	,	-	分钟	.

时间：30分钟。

[praɪs] , - [sents] .

Price	,	25	cents	.
价格	,	-	分	.

价格：25美分。

[ɪn] [ə; eɪ] [tɔɪ] [ʃɑːp] [baɪ] ['ɛfə] [iː] . ['prestən]

IN	A	TOY	SHOP	By	Effa	E	.	Preston
在	一个	玩具	店铺	经过	埃法	E	.	普雷斯顿

在玩具店里 作者：艾法·E·普雷斯顿

[ɪn] [raɪm] .

In	rhyme	.
在	韵	.

押韵的。

[fɔːr; fər] - [ɔːr] [mɔːr] [smɔːl] ['tʃɪldrən] .

For	12	or	more	small	children	.
为了	-	或者	更多的	小的	孩子们	.

适用于 12 名或以上幼儿。

[ə; eɪ]['klevər]['lɪt(ə)l] [pleɪ] [ðæt] [wɪl] [pliːz] .

A	clever	little	play	that	will	please	.
一个	聪明的	小的	玩	那	将要	请	.

一部构思巧妙、令人愉悦的小剧。

[taɪm] , - ['mɪnɪts] .

Time	,	20	minutes	.
时间	,	-	分钟	.

时间：20分钟。

[praɪs] , - [sents] .

Price	,	25	cents	.
价格	,	-	分	.

价格：25美分。

[ðə; ðɪ] [ˌriː'juːniən] [æt; ət] [paɪn] [nɑːt] [ræntʃ] [baɪ] [mə'riː] ['aɪrɪʃ]

THE	REUNION	AT	PINE	KNOT	RANCH	By	Marie	Irish
这	团圆	在	松树	结	牧场	经过	玛丽	爱尔兰

松结牧场的重聚 作者：玛丽·艾瑞什

[fɔːr; fər] ['ʌpər] [greɪdz] .

For	upper	grades	.
为了	上	成绩	.

适用于高年级学生。

[faɪv] ['meɪlz] [ænd; ənd][sɪks] ['fiːmeɪl] .

5	males	and	6	females	.
5	男性	和	6	女性	.

5名男性和6名女性。

[taɪm] , - ['mɪnɪts] .

Time	,	30	minutes	.
时间	,	-	分钟	.

时间：30分钟。

['plenti] [ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [sər'praɪz] .

Plenty	of	fun	and	a	great	surprise	.
很多	的	乐趣	和	一个	伟大的	惊喜	.

乐趣无穷，惊喜连连。

[praɪs] , - [sents] .

Price	,	25	cents	.
价格	,	-	分	.

价格：25美分。

['snoʊbaʊnd] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] [baɪ] [mə'riː] ['aɪrɪʃ]

SNOWBOUND	FOR	CHRISTMAS	By	Marie	Irish
大雪封路	为了	圣诞节	经过	玛丽	爱尔兰

玛丽·艾瑞什著《被困雪中过圣诞节》

[fɔːr; fər] [fɔːr] [bɔɪz] [ænd; ənd] [fɔːr] ['gɝːlz] .

For	4	boys	and	4	girls	.
为了	4	男孩们	和	4	女孩们	.

适合4个男孩和4个女孩。

[fɔːr; fər] [mɪkst] [greɪdz] .

For	mixed	grades	.
为了	混合	成绩	.

适用于不同年级的学生。

[taɪm] , - ['mɪnɪts] .

Time	,	25	minutes	.
时间	,	-	分钟	.

时间：25分钟。

[ðə; ði] ['oʊldər] ['tʃɪldrən] [pleɪ] ['sæntə] ['klɔz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] .

The	older	children	play	Santa	Claus	for	the	younger	ones	.
这	老	孩子们	玩	圣诞老人	克劳斯	为了	这	年轻	一个	.

大一点的孩子扮演圣诞老人给小一点的孩子玩。

[praɪs] , - [sents] .

Price	,	25	cents	.
价格	,	-	分	.

价格：25美分。

[ə; eɪ] [straɪk] [ɪn] ['sæntə] [lænd] [baɪ] ['ɛfə] [iː] . ['prestən]

A	STRIKE	IN	SANTA	LAND	By	Effa	E	.	Preston
一个	罢工	在	圣诞老人	土地	经过	埃法	E	.	普雷斯顿

圣诞老人的罢工 作者：艾法·E·普雷斯顿

[ɪn] [raɪm] .

In	rhyme	.
在	韵	.

押韵的。

[eɪt] [bɔɪz] , ['sɛvən] ['gɝːlz] .

8	boys	,	7	girls	.
8	男孩们	,	7	女孩们	.

8个男孩，7个女孩。

[taɪm] , - ['mɪnɪts] .

Time	,	20	minutes	.
时间	,	-	分钟	.

时间：20分钟。

['veri] ['iːzi] [bʌt; bət] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

Very	easy	but	effective	.
非常	简单的	但	有效的	.

非常简单但有效。

[praɪs] , - [sents] .
Price , 25 cents .
价格 , - 分 .

价格：25美分。

[ə; eɪ] ['tɑ:psi] - ['tɝ:vi] ['krɪsməs] [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ef] . ['gʌptɪl]
A TOPSY - TURVY CHRISTMAS By Elizabeth F . Guptill
一个 颠倒 - 颠簸 圣诞节 经过 伊丽莎白 F . 古普蒂尔

颠倒的圣诞节 作者：伊丽莎白·F·古普蒂尔

['hju:mərəs] .
Humorous .
幽默 .

幽默。

[fɔ:r; fər] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ['ʌndər] [ˌfɔ:r'ti:n] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
For any number of children under fourteen years of age .
为了 任何 数字 的 孩子们 在下面 十四 年 的 年龄 .

适用于任何数量的十四岁以下儿童。

[taɪm] , - ['mɪnɪts] .
Time , 30 minutes .
时间 , - 分钟 .

时间：30分钟。

[praɪs] , - [sents] .
Price , 25 cents .
价格 , - 分 .

价格：25美分。

['peɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsi: 'oʊ] .
PAINE PUBLISHING CO .
疼痛 出版 一氧化碳 .

佩恩出版公司

['deɪtn] , [oʊ'haɪoʊ]
Dayton , Ohio
代顿 , 俄亥俄州

俄亥俄州代顿

[-] [noʊt] : ['ɑ:bviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [rɪ'per] .
Transcriber's Note : Obvious punctuation errors repaired .
转录员的 笔记 : 明显的 标点 错误 已修复 .

转录者注：已修正明显的标点错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神